

Первый Международный конкурс синхронных и последовательных (устных) переводчиков

КОСИНУС Пи

Москва, 28-30 сентября. Ленинские горы, МГУ имени М. В. Ломоносова

ПРОГРАММА

28 СЕНТЯБРЯ

ЧЕТВЕРГ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

открытие

10:00 – 11:00

Фойе П-5

Регистрация участников и гостей

Ice Breaking coffee

11:00 – 12:00

Ауд. П-5

ОТКРЫТИЕ КОНКУРСА

12:00 – 13:15

Ауд. П-5

Лекция СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД: МУКИ ПРОФЕССИИ

Павел Палажченко

13:15 – 14:30

Ауд. П-5

ФИНАЛ «ПОТЕНЦИАЛ» (начало профессии)

ЖЮРИ: П. Палажченко, (председатель), А. Цыбенко, Дерек Лавери (посольство Великобритании),

Стивен де Бетюн, А. Дик, М. Дадян, А.Шилов, Т.Окроев, Г. Экономов, С. Аскретков, Т. Ерохина, Дж. Поджер, А.Королев

14:30 – 15:30

Кафе. 2-й этаж

Обед

15:35 – 16:35

Ауд. П-5

Видео-обзор полуфиналов. Лучшие практики

IN THE SWEAT OF THE FACE

МОДЕРАТОР – Павел Палажченко; участники обсуждения – А.В.Цыбенко, Д.Зайцев, Д.Поджер, А.Шилов, А.Дик, С.Аскретков, Стивен де Бетюн

15:35 – 16:35

П-6

Секция

ТЕОРИИ И ПРАКТИКЕ УСТНОГО ПЕРЕВОДА

МОДЕРАТОРЫ – А.С.Микоян, В.Я.Задорнова

16:35 – 17:00

Heart-melting coffee

17:00 – 18:30

Ауд. П-5

Talking point

UPGRADE OFTEN! A BUMPY RIDE FROM SCHOOL TO CONFERENCE BOOTH

МОДЕРАТОР – А.В.Цыбенко, М.Дадян, Д.Зайцев, И. Зубанова, Т.Окроев, А.Дик, С.Аскретков

10:00 – 18:30

Фойе П-6

Книжные лотереи и викторины: McMillan, Pearson, Relod, Аудитория

29 СЕНТЯБРЯ

ПЯТНИЦА

Экономический факультет и 1-й КОРПУС ГУМАНИТАРНЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ

Мастер-классы и лекции

10:00 – 11:30

П-2 ЭФ

Лекция ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД НА ПЕРЕДНЕМ КРАЕ

Андрей Цыбенко (Генеральный консул РФ в Касабланке)

11:30 – 12:15

П-2 ЭФ

Мастер-класс THE ROOTS OF PERFECTION: A CONFERENCE INTERPRETER'S TOP-NOTCH  
COMMAND OF A

В LANGUAGE Джулия Поджер (АИК)

12:30 – 14:00

П-2 ЭФ

Мастер класс НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В СИНХРОННОМ ПЕРЕВОДЕ: ОБОРУДОВАНИЕ,  
ПРИЛОЖЕНИЯ, VR

А.Королев, Ю.Питомцев, М.Никитин

14:00 – 15:00

ЭФ

Обед

15:00 – 16:20

11 пот. 1 ГУМ

Мастер-класс СКОРОПИСЬ В ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОМ ПЕРЕВОДЕ

Ирина В. Зубанова

16:20 – 17:10

11 пот. 1 ГУМ

Мастер-класс SIMULTANEOUS INTERPRETATION: UNCONVENTIONAL SITUATIONS

Геннадий Экономов

16:20 – 17:10

1043а или 1054

Мастер-класс ЗА КУЛИСАМИ СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА: СЕКРЕТЫ ПОДГОТОВКИ К  
ДЕЙСТВИЮ

О.И. Хайруллина (зам. Генерального директора ООО «ЭГО Транслейтинг СБ»)

18:00 – 20:30

11 пот

Чемпионат России по чтению вслух (с синхронным переводом) ОТКРОЙ РОТ

Михаил Фаустов

30 СЕНТЯБРЯ

СУББОТА

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

закрытие

8:30 – 10:00

Кафе Пушкин

Тверской б-р, 26А

Деловой завтрак Президента РАСО (Российской ассоциации по связям с общественностью)

СТАНИСЛАВА НАУМОВА

11:00 – 14:00

Ауд. П-5

ФИНАЛ «ПРОФЕССИОНАЛ»

ЖЮРИ: д.ф.н., проф. Д.Ермолович (председатель), П.Палажченко, А.Цыбенко, Джонатан  
Брентон,

Стивен де Бетюн, М.Дадян, А.Королев, Julia Roger (АПС), А.Шилов

14:15 – 15:00

Кафе

Обед

15:10 – 16:30

Ауд. П-6

Круглый стол SIMULTANEOUS INTERPRETATION: DISRUPT, INNOVATE OR DIE?

М.Э.Конурбаев (модератор), Д.И. Ермолович, С.Г. Тер-Минасова, П.Р.Палажченко, А.В.

Цыбенко,

Т.В. Черниговская, М.А. Дадян, Дерек Лавери, Стивен де Бетюн, В.И. Аннушкин, С. Аскретков,

Г. Заславский, Julia Roger (АПС)

16:45 – 18:00

Ауд. П-6

**ЗАКРЫТИЕ КОНКУРСА**

19:00

Посольство Великобритании

Прием Министра-советника Посольства Великобритании г-на Джонатана Brentона